Zwüsche De Ziile

Swiss German · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · Idioms: getting it, or not

Find it: __ / 4

1 · SEE IT

zwüsche de Ziile läs ich, was du meinsch.

between the **lines** I read what you mean.

2 · LEARN IT

nume Bahnhof verstah	it's all Greek to me	**De Batze isch abe.**	The penny has dropped.
zwüsche de Ziile läse	to read between the lines	**de Wink mit em Zaunpfahl**	a broad hint
öpperem en Bär ufbinde	to pull someone's leg	**uf de Liim gah**	to fall for it
uf de Stockzähn lache	to laugh up your sleeve	**öpper um de Finger wickle**	to wrap someone round your finger

3 · FIND IT

Circle every example of idioms. One line has none.

1. Zwüsche de Ziile bin ich dihei.
2. Zwüsche de Ziile staht, was du nöd seisch,
3. Hans was Heiri, aber nöd für mich,
4. zwüsche de Ziile bin ich lang dihei.
5. Zwüsche de Ziile wohn ich scho lang.

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

Vergnüege _____
Lob _____
Afang _____
pünktlich _____
Satz _____

a) pleasure · b) sentence · c) beginning · d) praise · e) on time

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ pünktlich mit de Miete, aber ohni Name am Briefchaschte,
- ☐ Sit sibe Jahr wohn ich i dere Sprooch zur Untermiete,
- ☐ seit: Du redsch aber scho guet,
- ☐ dänn ghör ich s Wörtli scho dütlicher als s Lob.
- ☐ und wänn mir öpper am Apéro, zwüsche Chäsplättli und Wätter,

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

Hüt verstah ich sogar, was hinder ere Floskle steckt,
Today you even understand what's behind a stock phrase, T ☐ F ☐

weiss ich: Do bin ich nüme frömd.
I know: Here I'm no longer a stranger. T ☐ F ☐

im Tram heisst s eifach: Vo wo chunnsch du würkli?
on the boat it's simply: Where are you really from? T ☐ F ☐

e Gascht, wo höflich nickt und nüt verstaht.
a guest who nods politely and understands nothing. T ☐ F ☐

4 · Fill in the Blank

__ / 2

Use Stockzähn or Ziile.

1. und lach uf de _____, wil e Kompliment,
2. Zwüsche de _____.

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ / 20

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

Zwüsche De Ziile

Swiss German · C1 · Grammar: Idioms: getting it, or not · 20 points

Grammar · Find it (4)

1 ziile 2 ziile 3 none 4 ziile 5 ziile

1 · Word Match (5)

Vergnüege – a) pleasure Lob – d) praise Afang – c) beginning pünktlich – e) on time Satz – b) sentence

2 · Lyric Scramble (5)

pünktlich mit de Miete, aber ohni Name am Briefchaschte, 2 · Sit sibe Jahr wohn ich i dere Sprooch zur Untermiete, 1 · seit: Du redsch aber scho guet, 4 · dänn ghör ich s Wörtli scho dütlicher als s Lob. 5 · und wänn mir öpper am Apéro, zwüsche Chäsplättli und Wätter, 3

3 · True or False (4)

1 F: Today I even understand what's behind a stock phrase, 2 T
3 F: on the tram it's simply: Where are you really from? 4 T

4 · Fill in the Blank (2)

1 Stockzähn 2 Ziile

For the teacher

Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**
CC BY-NC 4.0